VIDUSLAIKU ZVAIGŽŅU MAĢIJAS GRĀMATA

Picatrix

Planētu kvēpinājumi, eļļas un vēju spogulis —
kā viduslaiku magi centās valdīt pār vējiem un ļaudīm

101.



IV grāmata · Kvēpināšanas, eļļas un kaldiešu noslēpumi

LATĪŅU ROKRAKSTS AP 1500 · ARĀBU ORIĢINĀLS, ALFONSS X, 1256

غاية الحكيم

BLUSABOOKS

GUDRĪBAS GRĀMATAS

Picatrix
IV grāmata

Kvēpināšanas, eļļas un kaldiešu noslēpumi: Mēness zīmēs, Hermesa pilsēta, planētu kvēpināšanas, vēju spogulis, lietu spēki un 28 Mēness mājas

«Picatrix» ceturtā grāmata — darbi, kad Mēness ir zīmēs, un lielie brīnumi pie indiešiem, kaldiešu noslēpumi un Hermesa pilsēta Adocentyn, desmit zinātnes, kas vajadzīgas maģijai, septiņu planētu kvēpināšanas un svaidāmās eļļas, kaldiešu lauksaimniecības brīnumi un vēju spogulis, lietu dabiskie spēki, 28 Mēness mājas un lūgšanas planētām. Pilns tulkojums no latīņu rokraksta, ar vērēm un komentāriem

BlusaBooks · MMXXVI

Tulkojums, vēres, priekšvārds un komentāri © 2026 SIA "Blusa Entertainment".

Avots: latīņu «Picatrix» — Alfonsa X Gudrā pavēlē 1256. gadā tulkotā arābu «Ghāyat al-Ḥakīm» («Gudrā mērķis») versija, rokraksts ap 1500.–1525. gadu (Francijas Nacionālā bibliotēka), publiskais domēns. Tulkots no rokraksta; rokraksta attēli grāmatā nav ievietoti; sarkanās un tumšās zīmes ir mūsu pārzīmējumi pēc rokraksta. Krāsainās ilustrācijas — mūsdienu darbs.

BLUSABOOKS · MMXXVI

SATURS

Priekšvārds 11

IV grāmata 15

2. nodaļa (bez sākuma). Mēness zīmēs 16

- Kad Mēness ir Lauvā 17
- Kad Mēness ir Jaunavā 18
- Kad Mēness ir Svaros 19
- Kad Mēness ir Skorpionā 20
- Kad Mēness ir Strēlniekā 20
- Kad Mēness ir Mežāzī 22
- Kad Mēness ir Ūdensvīrā 23
- Kad Mēness ir Zivīs 24
- Lielie brīnumi, kas bija pie indiešiem 25

3. nodaļa. Ko kaldieši uzskata par šīs zinātnes dziļumu jeb noslēpumiem un ko viņi par to ir runājuši 28

- Sastādījums, kas ir, lai paslēptu cilvēku 29

4. nodaļa. Kurā runāts par desmit iemesliem, kas ļoti palīdz šai zinātnei 31

- No šiem aforismiem pirmais 31
- Pirmais aforisms no Ptolemaja teiktā 35
- Platona teicieni 36
- Hipokrata teiciens 37
- Gudrā Aristoteļa teiciens 37
- Iothericius 37
- Gebera teiciens 39
- Platona teiciens 40

Lai noņemtu dusmas 58
Lūgšana 58
Lai tevi labi uzņemtu 59
Lai noņemtu skumjas 59
Lai izsīkušais avots atgūtu ūdeni 59
Tam pašam 60
Lai bites un lapsenes tev nekaitētu 60
Lai nogalinātu blusas 60
Lai aizdzītu skumjas 61
Lai sakārtotu vīnu 61
Pret krusu 61
Lai vēji un vētras tev paklausītu 62
Lai pasargātu vīnadārzus no ļauniem gadījumiem 64
Lai pasargātu vīnadārzus no ļauniem gadījumiem 64
Lai aizdzītu no vīnadārziem dzīvniekus, kas tos bojā 64
Lai aizdzītu čūskas 64
Tam pašam 65
Lai aizdzītu rāpuļus 65
Lai aizdzītu peles 66
Tam pašam 66
Lai nogalinātu skorpionus 66
Lai mīlētājs nodotu aizmirstībai mīļoto 66
Lai lapsenes vai bites tev nekaitētu 67
Lai ievainotu tā, ka mirst 67
Ārstēšana 67
Pret nāvējošu indi 68
Teriaka pret jebkuru indi 68
Lai atņemtu bērniem bailes 68
Lai noņemtu dusmas 69
Lai kādu padarītu slimu 69
Lai izārstētu morfeju 70
Lai noķertu putnus 70
Lai aizdzītu cūkas 71
Lai šķirtu divus vienu no otra 71
Lai novērstu slimības 71
Nekromantijas brīnumi 73
Lai izārstētu zobu slimības 74
Lai gailis tev sekotu 74
Lai visi cietie ķermeņi kļūtu mīksti 74

PRIEKŠVĀRDS

Ceturtā grāmata. Šī ir «Picatrix» ceturtā un pēdējā burtnīca. Pirmajā grāmatā autors izklāstīja, kas ir maģija, un aprakstīja Mēness mājas; otrajā — kā debess darbojas uz zemes lietām; trešajā — kas katrai planētai pieder dabā un kā runāt ar planētu gariem. Ceturtā grāmata ir kā liela piezīmju klade: tajā sakopoti darbi pēc Mēness stāvokļa zodiakā, seno gudro teicieni, padomi par to, kas maģam jāzina, un daudz recepšu no grāmatas, ko latīņu tulkojums sauc par «kaldiešu lauksaimniecību». Tulkojam to pašu rokrakstu kā iepriekšējās burtnīcās. Saglabājušās šādas nodaļas un daļas:

- **2. nodaļa (bez sākuma)** — darbi, kad Mēness ir kādā zīmē, no Lauvas līdz Zivīm: tērpi, kvēpināšanas, tēli un īsas lūgšanas Mēnesim; beigās «Lielie brīnumi, kas bija pie indiešiem» — septiņu planētu gavēņi un upuri.
- **3. nodaļa** — ko kaldieši zina par šīs zinātnes noslēpumiem: Hermesa nams un viņa pilsēta Adocentyn, kā arī sastādījums, kas «paslēpj» cilvēku.
- **4. nodaļa** — seno gudro aforismi: «Babilonas gudrais», Ptolemajam piedēvētie teicieni, Platons, Hipokrats, Aristotelis, Gebers.
- **5. nodaļa** — desmit zinātnes, kas maģam jāpārzina, un divējādā mīlestība.
- **6. nodaļa** — septiņu planētu kvēpināšanas, kā tās glabāt, svaidāmās eļļas un lūgšana Saulei.
- **7. nodaļa** — garākā: brīnumi no «kaldiešu lauksaimniecības» grāmatas — runājošais lauru koks, olīvkoks, vīnadārzu sargāšana, kaitēkļu aizdzīšana, indes un to pretlīdzekļi, «nekromantijas brīnumi» un koki, kas aug tikai noteiktās zemēs.
- **8. nodaļa** — akmeņu, augu un dzīvnieku dabiskās īpašības un gredzens ar zīmēm, lai «augsti cilvēki» tevi labi uzņemtu.
- **9. nodaļa** — receptes no kādā šķirstā atrastas grāmatas un ķēniņa grāmatas: kā sapulcināt peles un zivis, aizdzīt čūskas un mušas, likt kokam degt kā svecei.

veidolā tā, lai ūdens ieplūst pa astēm un izplūst pa to mutēm. Pēc tam ņem piecas smaržvielas, kā ... Katru no tām pie pūķa mutes lai pielāgo tā, lai ūdens ieplūst caur tām; un atstāj tās tur uz stundu. Pēc tam lai smaržvielas noņem no to mutēm, un ļauj ūdenim no pašiem pūķiem tecēt pa zemi arī nākamo stundu. Atkal novieto pārējās smaržvielas to vietā, proti, katru pie sava tēla, kā tās sākumā bija novietotas, un ļauj ūdenim, kas plūst no pūķu mutēm, ieplūst tajās vēl vienu stundu.

Bet šīs stundas beigās lai tās noņem tāpat kā pirmo reizi, un, ievērodams to pašu kārtību, turpini, līdz viss būs piepildīts. Un kad tie būs piepildījušies, atkāpies ar tiem no upes divdesmit plaukstu atstatumā. Tad cilvēki, apstaigādami šīs smaržvielas, lai tās tepat apglabā zemē, un katra no tām lai tiek ... novietota. Un apkārt tām izraksi bedri, kurā lai ieplūst ūdens, kas nāk no šīm smaržvielām, proti, no traukiem, kuros ūdens ielikts. Un tieši pretī katrai no tām lai noliek vienu no minētajiem pūķiem.

Kad tas tā izdarīts, celies un, soļodams projām, atkāpies no upes krasta, nepārtraukti skatīdamies uz Mēnesi. Un ņem mutē upes ūdeni, cik vien mute spēj noturēt, un ar to, soļodams, atgriezies uz minēto smaržvielu vietu un šo ūdeni no mutes izšļāc pār smaržvielām un pūķiem. Bet ap katru pūķi lai noliek sudraba kvēpināmo trauku, pilnu ar degošām oglēm, kuros lai met ambru[1] un alvejas koku, un lai to dūmi nepārtraukti kūp, kamēr no smaržvielām plūst ūdens. Kad tas viss būs iztecējis, ņem pūķus, un lai tos ieliek atpakaļ smaržvielās un apglabā augstāk minētajā bedrē, un apber ar zemi. Kad tie noguldīti, piecelies pār šo vietu un tieši pretī katram no kokiem nocirtīsi galvu piecām upurēm. Un katram no šiem kokiem ... galvu ..., un pie katras galvas nociršanas saki: *Harnyn, Haxnyn*. Un šos vārdus pie katra koka saki piecas reizes. Un tad tavs lūgums tiks piepildīts šādi: tūdaļ tev parādīsies skaista izskata un labi stājies cilvēks, kas tevi aizvedīs uz vietu, kuru vien no četrām pasaules pusēm tu vēlēsies.

Un es tev stāstu, ka man bija kāds draugs, kas šo darbu izdarīja, kā augstāk teikts. Un kad viņš to bija pabeidzis, parādījās cilvēks, kas viņam jautāja par viņa

1 Ambra (*ambra*) — kašalota zarnās veidojusies smaržīga viela, ko atrod jūras krastos; senatnē viena no dārgākajām smaržvielām.

7. Pilsētu celšanā ņem nekustīgās zvaigznes, bet dzīvojamo namu celšanā ņem planētas. Bet Marsa pilsētās, kas celtas, kad debess vidū atrodas kāda tās pašas dabas zvaigzne, cilvēki tiks nogalināti ar dzelzi.

8. Darbi un iedarbības šajā pasaulē no rašanās un iznīcības notiek no simt divdesmit savienojumiem, ko veido planētas.[1] Un visā, ko tu kāro, ja aspekts ir bez uzņemšanas, no tā nebūs pilnīgas iedarbības.

9. Saule pieder dvēseles dzīvības spēkam, Mēness — dabiskajam spēkam, Saturns — aizturošajam spēkam, Jupiters — vairojošajam spēkam, Merkurs — domāšanas spēkam, Marss — dusmu spēkam, un Venēra ir kāds iedzimts spēks.

10. Bet Marss, Merkurs un Venēra dzimšanās nozīmē tā dzimušā gribu un roku darbus un rāda viņa darbus un viņa meistarību.

Platona teicieni

Bet Platona sarakstītajās filozofijas grāmatās mēs atradām, ka citās no tām [viņš saka], ka Jupiters rāda patiesību; jo citur viņš saka: tāpat kā asinis, dzeltenā žults, gļotas un melnā žults ir ķermeņa elementi,[2] tāpat arī šo elementu spēki nāk no planētām. Un tā tie dzīvo cits cita darbībā, un no citiem sāk cits cita ciešanā, un dzimšanas notiek no planētām.

Un atkal citur viņš saka to, ka tāpēc astronomijas zinātnē patiesība slēpjas un ne visos laikos ir tikusi atrasta. Un tas nekur nenotiek citādi kā vien no darītāja šaubām un no kļūdas. No tā astronomijas pierādījumi tiek rādīti zīlēšanās un lozēs, kas pēc to pierādījumiem rāda nākamo. Un no tā notiek, ka iznāk tas, kas ir, vai tas, kas nav.

1 Septiņu planētu visu iespējamo savienojumu — pa divām, trim un tā tālāk līdz septiņām — kopskaits ir 120.

2 Asinis, dzeltenā žults, gļotas un melnā žults — četri ķermeņa šķidrumi jeb humori senajā medicīnā.

Lai iegūtu labvēlību no ļaudīm

Svaidāmā eļļa, kas seko, ir atrasta gudro grāmatās, un šo svaidāmo eļļu sauc par Saules eļļu. Tās spēks ir ... paredzēts labvēlībai, godam, skaistumam un ķēniņu, karavīru un dižciltīgo mīlestībai. Ņem vienu stikla pudelīti, pilnu ar vislabāko rožu eļļu ..., un liec tajā; bet Marsa dienā[1] trauku zem Saules ... Saules augstajās daļās, Auna vai Lauvas zīmē ..., godā, un ascendenta grādā ...; un lai Mēness to uzlūko ar draudzīgu skatienu. Tad ņem minēto pudelīti labajā rokā un, turot savu seju pret Sauli, saki:

Lūgšana

Esi sveicināts tu, Dievs planēta, pilns ar savu gaismu un labestību. Tu esi skaists un labs savā ... izcelsmē, kas šajos mūžīgajos ...; tu esi tas, kas esi Saule, un ar savu gaismu ... un ar savu spēku tu valdi pasauli. Tu esi svece un visu gaismu gaisma, ar visu ...; šī vara tev ielieta no Dieva. Jo tu esi Saule, un ... eņģeļus savās debesīs, ... tev dota gaisma un skaistums jeb dievišķa vara. Tu dod gaišu dzīvi caur gaismas gaismu no tās sākuma līdz galam bez .... Tāpēc es tevi lūdzu, lai tu man šajā acī dāvātu draudzību, labvēlību un draudzīgu noskaņu, tādiem manā draudzībā un gribā visu sirdīs ... vēlas, no kuriem es varētu iegūt mīlestību un labvēlību ķēniņu un augstāku cilvēku, un zemāko. Es esmu tāds un tāds;[2] es tevi lūdzu un paļaujos uz tavu kundzību, lai tu manu draudzību un mīlestību iespiestu viņu sirdīs, un ... mans ... pastāv. Un priekos ... pieliec, lai viņi priecātos par manu skatu un draudzību pēc saviem priekiem, kurus viņi savos tikumos pieraduši saņemt, un, iedvešot šo manu lūgumu, lai viņi mani godātu.

Es tevi zvērinu, Kungs, pie eņģeļa *Anctora*, kas mīt ceturtajās debesīs,[3] un pie *Anchnayora*, *Actaxie*, *Ahudeint mora*, *Beharfyyon*, *Actaxii*, *Ahude*, lai tu šajā eļļā, ko es turu savā rokā, ieliktu mīlestību un labvēlību ķēniņu, kungu un augstāku cilvēku sirdīs, lai viņi mani kārotu, ilgotos pēc manis, turētu mani prātā, lai visi

1 Tā rokrakstā («in die vero Martis») — otrdienā, lai gan Saules diena ir svētdiena; lasījums nedrošs.
2 Rokrakstā «Ego sum talis» — šeit lūdzējs saka savu vārdu.
3 Ceturtās debesis ir Saules debesis; piektās — Marsa, sestās — Jupitera, septītās — Saturna. Eņģeļu vārdi rokrakstā pārrakstīti ar kļūdām un labojumiem; doti kā rakstīti.